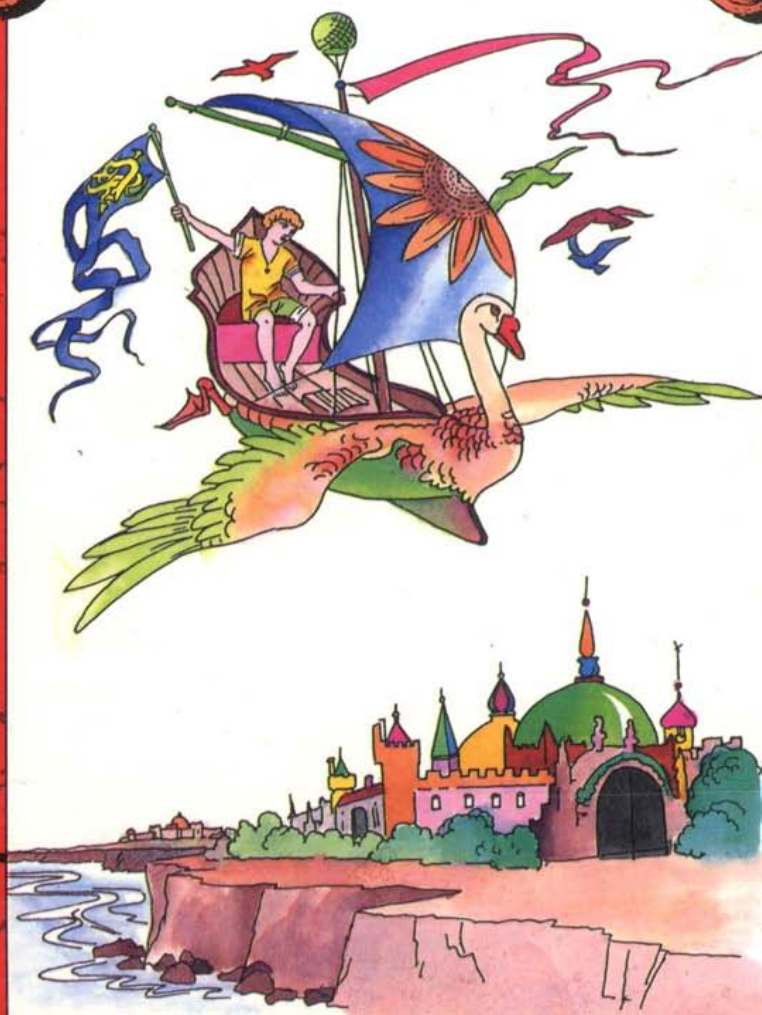


安德鲁·朗格
彩色童话全集

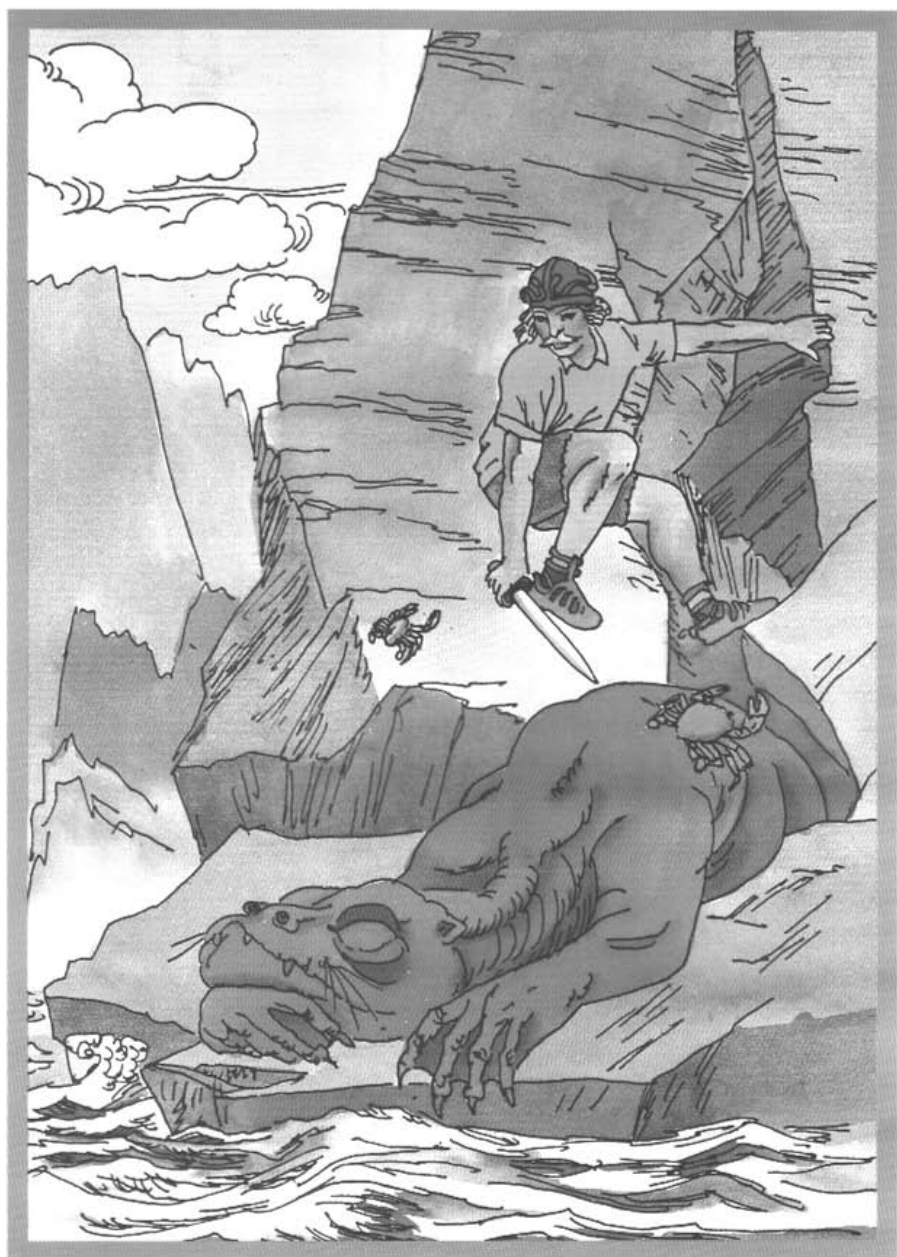
红色童话



上海科学普及出版社



《猪骝马》



《怪兽诺尔伽》



《小金帽的真实故事》



《三个小矮人》



《三个小矮人》



《十二个兄长》



《雷蒙娜》



《白雪公主》

安德鲁·朗格彩色童话全集

红色童话

陆振慧 何越译



上海科学普及出版社

图书在版编目(CIP)数据

红色童话/(英)朗格(Lang, A.)编;陆振慧,何越译. —上海:上海科学普及出版社,1997.7(2000.9重印)

(安德鲁·朗格彩色童话全集)

书名原文:The Red Fairy Book

ISBN 7-5427-1295-0

I. 红… II. ①朗…②陆…③何… III. 童话-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 41768 号

Edited by Andrew Lang

The Red Fairy Book

Published by Longmans, Green, and Co. in 1890

安德鲁·朗格彩色童话全集

红色童话

陆振慧 何越译

责任编辑:钟海谷

技术编辑:万福棠

出版:上海科学普及出版社(上海曹杨路 500 号 邮政编码 200063)

发行:新华书店上海发行所

印刷:上海市委党校印刷厂

开本:850×1168 1/32

印张:12

插页:4

字数:289000

版次:1997 年 7 月第 1 版 2000 年 9 月第 3 次印刷

印数:14001—19500

书号:ISBN 7-5427-1295-0/G·404

定价:14.00 元

(本版图书凡印刷、装订错误可及时向承印厂调换)

前 言

《安德鲁·朗格彩色童话全集》是英国著名文学家安德鲁·朗格(1844~1912)编辑的十二集童话。为了编辑这些童话,他广泛地收集英国、欧洲以至全世界的童话和民间故事。那些非英语的文字,如法文、德文、葡萄牙文、意大利文、西班牙文、加泰隆语等主要由他的妻子奥诺拉·布朗歇翻译和整理成英文。最先编成一集,当时编者的意图也只是编这一集。后来搜集的材料越来越多,才决定继续再编三集。其中的艰难和辛苦是外人所难以想象的,编者因此曾发誓,编成这四集以后,再也不编下去了。

四集童话的出版,效果非同凡响。不仅受到英国读者的欢迎,而且被译成多种文字,受到许多国家读者的欢迎。其受欢迎的程度赢得了一代又一代的读者,历数十年而不衰,这不仅源自编者长期的努力,也得益于世界各地广大热衷于这一题材的读者的帮助,他们纷纷把手头的作品和资料寄给安德鲁·朗格。这给了他极大的鼓舞,他一鼓作气,又编了八集。后面几集主要搜集了苏格兰、爱尔兰、加拿大、印度、葡萄牙、斯堪的纳维亚的民间故事和传说。有些则选自以神话、民间传说和英雄传奇为基础的中世纪威尔士故事集《马比诺吉昂》。

安德鲁·朗格认为,这些童话故事很难说是某个人写成的,它们从很久很久以前就流传下来,经过民间艺人和文学家的不断收集和整理,才达到了今天这样思想性和艺术性都比较好的程度。这些童话也被认为是英语、甚至也是全世界各种语言中时

间跨度最大、包含地域最广、流传国家和地区最多、内容最丰富的童话集。

她是世界古典童话中的瑰宝，童话世界中永不凋谢的鲜花，被译成多种文字，得以广泛流传，一代又一代的儿童被她的魅力吸引，长大成为家长后，又为能给自己的孩子朗读和讲述安德鲁童话而自豪。

《红色童话》收集了世界各地共三十七个童话和民间故事。小读者们读了这些生动有趣的故事以后，可以看到一个出身贫苦又不肯干活的年轻人，在离家出走以后，如何在广阔的天地里经风雨，见世面，经受了严峻的考验，终于成为一个勇敢正直的人；可以看到一对兄妹在后娘的迫害下如何苦苦抗争，最后历尽千辛万苦才得到解脱。这些美丽的童话故事为我们展现了很久以前，这些地区的人民是怎样生活的，展现了他们的欢乐和悲伤，理想和追求；颂扬了勤俭朴素、助人为乐、正直忠诚；谴责了贪得无厌、懦弱无能、奸诈狡猾。

与《安德鲁·朗格彩色童话全集》中的其他各集一样，《红色童话》中的故事充满了当地的风土人情和乡村气息，展现了从冰雪覆盖的北极圈到赤日炎炎的非洲大陆的美丽风光。读者们可以从中领略到许多乐趣，懂得什么是正义，什么是邪恶；什么值得爱，什么该去恨；而且还会对这些地区的人文历史和地理概貌有所了解，从而更加热爱生活，热爱我们这个世界。

目 录

十二个跳舞的公主	1
五月花公主	14
索里亚-莫里亚城堡	32
九条命考斯加之死	44
黑帽小偷与峡谷骑士	57
神偷	70
兄妹俩	86
小玫瑰公主	94
猪驹马	110
怪兽诺尔伽	121
奇妙的白桦树	127
杰克和豆茎	138
善良的小老鼠	151
格雷西奥萨和佩西内	163
白地国的三位公主	181
死亡的召唤声	188
六个傻瓜	192
凯丽·木衣	195
鸭屁股讨债	208

捕鼠人	216
小金帽的真实故事	223
金树枝	228
三个小矮人	247
斑纹马	253
中魔法的金丝雀	264
十二个兄长	281
雷蒙娜	288
纺麻姑娘	292
农夫韦瑟伯德	300
霍莉大妈	309
小国王	313
坏新娘	328
白雪公主	336
金鹅	346
七匹小马	352
了不起的音乐家	360
西格德的故事	364

十二个跳舞的公主

从前，在蒙蒂涅·絮·罗村住着一个放牛娃，没爹又没妈，他的真名叫米歇尔，但人们总是叫他斯达·盖泽尔（意思是“盯着星星看的人”），因为每当他赶着牛群去放牧时，总是仰着头看天，似乎除了星星他什么也不看。

他长着白皙的皮肤，蓝色的眼睛和一头卷发。村里的姑娘们见他走过时都喜欢在后面喊：“喂，斯达·盖泽尔，你在干嘛？”米歇尔总是头也不回地说：“没干嘛。”

事实上他是觉得这些姑娘不好看：颈脖子晒得那么黑，一双手又粗又红，衣裙制作粗糙，脚上就穿着木鞋。他曾听说过在别的什么地方有这样一些姑娘：雪白的头颈，纤细的双手，穿着精制精细的丝织衣裙，还有花边饰带。这些姑娘被称为公主。每当他和伙伴们围坐在篝火旁，别人对着跳动的火苗闲聊一些日常琐事时，他却梦想着自己有幸娶到了一位公主。

八月中旬的一天中午，阳光灼热，米歇尔吃完了一片当作午饭的干面包后，走到一棵橡树下躺着休息。睡梦中一位穿着金色长袍的美丽姑娘来到他的面前对他说：

“到贝乐城堡去，在那儿你可以娶到一位公主。”

晚上，小放牛娃把那位金袍姑娘的话仔细掂量了一番，然后把梦说给村里人听。然而，像往常一样，人们总是笑话他这个只会对星星盯着看的人。

第二天的同一时间，他又走到那棵树下躺下休息了。梦中，

那位金袍姑娘再次来到他的面前对他说：“到贝乐城堡去，你将娶到一位公主。”

晚上，米歇尔告诉朋友们，他做了同样的梦，可是结果引来更多的耻笑。“没关系，”他对自己说，“假如那个姑娘出现三次，我就照她的话去做。”

第三天，全村的人都惊呆了，就在下午两点，大家听到一个声音在唱：

“啊来噢，啊来噢，

看我的牛群怎么走！”

歌声来自放牛娃，他正赶着牛群进牛棚哩。

牧场主大发雷霆，狠狠地骂了他一顿。可是他平静地说：“我要走了。”然后把衣服包好，跟所有的朋友道声别，就态度坚定地找寻他的幸福去了。

整个村子沸腾了。人们站在小山顶上，望着斯达·盖泽尔拄着拐杖，背着包袱，一步一步坚定而又艰难地向山谷深处走去的身影，都忍不住笑得前仰后合。

当然，这种情形无法不让人发笑。

离贝乐城堡方圆二十英里的地方，人们都知道，城堡里住着十二位绝代美人，她们不仅长得美，而且十分高傲。她们是纯正的皇家血统，个个都敏感得很，即使厚床垫下藏着一颗豌豆，她们也能立刻察觉出来。

到处都在传说，她们过的是真正的公主生活，每天很晚才睡，到第二天中午才起床。十二张床放在同一房间里。有件事很出奇：尽管她们的房门外锁着三道门，每天清晨却总发现她们的锦缎绣花鞋磨出许多小洞。

问她们一整夜都在干什么，她们总回答说在睡觉。确实，她们的房间里并没传出一点声音，可是，鞋子是不可能自己磨破的呀！